



Institut für den sozialen Wohnbau  
Istituto per l'edilizia sociale  
Istitut por le frabichè sozial

**BESCHLUSS  
DES VERWALTUNGSRATES**

**DELIBERAZIONE DEL  
CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE**

Nr. **1**  
Sitzung vom **17.01.2022**

N°  
seduta del

Betreff:

Oggetto:

**Vermietung, im Sinne des Art. 24 des L.G. 13/98 und des Art. 5/quater des Dekretes des Landeshauptmannes vom 15. September 1999, Nr. 51 in geltender Fassung, von zwei Wohnungen in Bozen an den ONLUS Verein „Der Weg“.**

**Locazione ai sensi dell'art. 24 della L.P. 13/98 e dell'art. 5/quater del Decreto del Presidente della Giunta provinciale del 15 settembre 1999, n. 51 e successive modifiche di due alloggi a Bolzano all'associazione "La Strada".**

in Anwesenheit der  
Verwaltungsratsmitglieder

Präsidentin  
Räte

Francesca Tosolini  
Heiner Schweigkofler  
Sabine Fischer

in presenza dei componenti del  
Consiglio di Amministrazione

Presidente  
Consiglieri

in Anwesenheit der  
nachstehenden Mitglieder des  
Aufsichtsrates  
Präsident

Räte

Friedrich Mairhofer

Ludwig Castlunger

in presenza dei  
sottoindicati componenti del  
Collegio dei Sindaci  
Presidente

Sindaci

entschuldigt abwesend - assente giustificato    unentschuldigt abwesend - assente ingiustificato

Renate König

im Beisein  
des Generaldirektors

Wilhelm Palfrader

con l'assistenza del  
Direttore Generale



Institut für den sozialen Wohnbau  
Istituto per l'edilizia sociale  
Istitut por le frabichè sozial

BESCHLUSS DES VERWALTUNGSRATES

DELIBERA DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE  
DEL

VOM

17.01.2022

VORSCHLAG EINGEREICHT VON:

PROPOSTA PRESENTATA DA:

Abteilung Wohnung und Mieter

Ripartizione alloggi ed inquilinato

**Vermietung, im Sinne des Art. 24 des L.G. 13/98 und des Art. 5/quater des Dekretes des Landeshauptmannes vom 15. September 1999, Nr. 51 in geltender Fassung, von zwei Wohnungen in Bozen an den ONLUS Verein „Der Weg“.**

**Locazione ai sensi dell'art. 24 della L.P. 13/98 e dell'art. 5/quater del Decreto del Presidente della Giunta provinciale del 15 settembre 1999, n. 51 e successive modifiche di due alloggi a Bolzano all'associazione "La Strada".**

Mittels E-Mail vom 12.10.2021 ersucht der ONLUS Verein „Der Weg“, um die Vermietung der spezifischen zwei Wohnungen in der Gemeinde Bozen, am Don-Bosco-Platz 7/5 und in der Schloss-Weinegg-Straße 26/2, für Projekte zur sozialen und wohnlichen Eingliederung von Menschen in fragilen Lebenssituationen, welche vom jeweiligen betreuenden Dienst und in Zusammenarbeit mit dem „Amt für Kinder- und Jugendschutz und soziale Inklusion“ der Provinz Bozen, begleitet werden.

Con email del 12.10.2021, l'associazione "La Strada", chiede la cessione in locazione di due alloggi specifici nel Comune di Bolzano, in p.zza Don Bosco 7/5 ed in via Castel Weinegg 26/2, per dei progetti di inserimento socio-abitativo di persone in situazioni di fragilità, seguiti dai propri Servizi ed in collaborazione con "l'Ufficio per la Tutela dei Minori ed inclusione sociale".

Es handelt sich um folgende Wohnungen:

Si tratta dei seguenti alloggi:

Straße	Katastral- gemeinde	Baupar- zelle	mat. Anteil	Bauein- - heit	Nettowo- hn- fläche m <sup>2</sup>	Außen- fläche m <sup>2</sup>	Konventionalfl- äche m <sup>2</sup>
via	Comune Catastale	particell a edificale	porzio ne materi ale	sub	superfici e netta m <sup>2</sup>	superf. esterna m <sup>2</sup>	superficie con- venzionale m <sup>2</sup>
Bozen/Bolzano Don-Bosco-Platz/p.zza Don Bosco 7/5	Gries	4009	227	286	49,01	10,43	64,152
Bozen/Bolzano Schloss-Weinegg- Straße, C. Weinegg 26/2	Zwölfmalg reien Doddicivill e	Doddcivil le	22	22	58,81	4,68	78,192



Institut für den sozialen Wohnbau  
Istituto per l'edilizia sociale  
Istitut por le frabichè sozial

Mit Pec vom 21.12.2021 erteilt die zuständige Landesrätin der Autonomen Provinz Bozen die Ermächtigung, gemäß Art. 24 des L.G. Nr. 13/98;

der Mietzins entspricht, in Anwendung des Art. 112, Absatz 1) des L.G. vom 17/12/1998 Nr. 13 i. g. F., der Hälfte des Landes-Mietzinses, welcher laut Art. 7 des genannten Gesetzes berechnet wird.

Die Sichtvermerke für die fachliche Ordnungsmäßigkeit, für die buchhalterische Ordnungsmäßigkeit sowie für die Rechtmäßigkeit im Sinne des Art. 13 des Landesgesetzes vom 22.10.1993 Nr. 17 in geltender Fassung liegen vor.

Dies vorausgeschickt,

**beschließt der Verwaltungsrat mit  
Stimmeneinhelligkeit und in gesetzlicher  
Form**

Die Vermietung der zwei in der Folge angeführten Wohnungen in der Gemeinde Bozen an den Verein „Der Weg“, für Projekte zur sozialen und wohnlichen Eingliederung von Menschen in fragilen Lebenssituationen;

Via pec, in data 21.12.2021, la competente Assessora della Provincia Autonoma di Bolzano rilascia l'autorizzazione ai sensi dell'art. 24 della L.P. n. 13/98;

il canone ammonta alla metà del canone provinciale come previsto dall'art. 112, comma 1) della L.P. 17.12.1998, n. 13 e successive modificazioni ed integrazioni e viene calcolato in base all'art. 7 della stessa L.P.

I visti relativi alla regolarità tecnica, alla regolarità contabile ed in ordine alla legittimità, di cui all'art. 13 della legge provinciale del 22.10.1993 n. 17, con le successive modifiche ed integrazioni, sono stati apposti.

Ciò premesso,

**il Consiglio d'Amministrazione ad  
unanimità di voti legalmente espressi  
delibera**

1. Di cedere in locazione all'associazione "La Strada", i seguenti due alloggi nel Comune di Bolzano, per dei progetti di inserimento socio-abitativo di persone in situazioni di fragilità;

Straße	Katastralgemeinde	Baupar-zelle	mat. Anteil	Bauein-heit	Nettowo-hn-fläche m <sup>2</sup>	Außen-fläche m <sup>2</sup>	Konventionalflä- che m <sup>2</sup>
via	Comune Catastale	particella edificale	porzio- ne materi- ale	sub	superfici e netta m <sup>2</sup>	superf. esterna m <sup>2</sup>	superficie con- venzionale m <sup>2</sup>
Bozen/Bolzano Don-Bosco-Platz/p.zza Don Bosco 7/5	Gries	4009	227	286	49,01	10,43	64,152
Bozen/Bolzano Schloss-Weinegg- Straße, C. Weinegg 26/2	Zwölfmalg- reien Doddicivil- le	Dodcivill- le	22	22	58,81	4,68	78,192



Institut für den sozialen Wohnbau  
Istituto per l'edilizia sociale  
Istitut por le frabichè sozial

2. der Mietzins entspricht laut Art. 112, Absatz 1) des L.G. vom 17.12.1998 Nr. 13 i. g. F. 50 % des Landesmietzins. Er wird laut Art. 7 des genannten Gesetzes berechnet;
2. il canone ammonta al 50 % del canone provinciale come previsto dall'art. 112, comma 1) della L.P. 17.12.1998, n. 13 e successive modificazioni ed integrazioni, viene calcolato in base all'art. 7 della stessa L.P.;
3. zur Kenntnis zu nehmen, dass diese Maßnahme keine Ausgaben mit sich bringt.
3. di dare atto che il presente provvedimento non comporta spesa alcuna.



Institut für den sozialen Wohnbau  
Istituto per l'edilizia sociale  
Istitut por le frabichè sozial

DIE PRÄSIDENTIN / LA PRESIDENTE  
Francesca Tosolini

DER GENERALDIREKTOR / IL DIRETTORE GENERALE  
Wilhelm Palfrader